

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 21:27

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy Abraham wziął owce i woły i dał Abimelekowi, i obaj zawarli przymierze.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wtedy Abraham wziął owce i bydło, przekazał je Abimelekowi i zawarli obaj przymierze.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Abraham wziął więc owce i woły i dał je Abimelekowi, i obaj zawarli przymierze.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nabrał tedy Abraham owiec i wołów, i dał Abimelechowi, i uczynili oba przymierze.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Nabrał tedy Abraham owiec i wołów i dał Abimelechowi, i uczynili oba przymierze.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A potem Abraham dał Abimelekowi drobne i większe bydło, i tak obaj zawarli przymierze.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wtedy Abraham wziął owce i woły i dał Abimelechowi, i obaj zawarli przymierze.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wtedy Abraham wziął owce i woły i dał Abimelekowi, a potem obydwaj zawarli przymierze.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Abraham wziął więc owce i bydło i dał je Abimelekowi. Tak obaj zawarli przymierze.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Abraham wziął zatem owce i woły i ofiarował je Abimelekowi. Tak zawarli obaj przymierze.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Wziął Awraham owce i bydło i dał Awimelechowi, i zawarli obaj umowę.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І взяв Авраам овець і телят і дав Авімеlexові, і склали оба завіт.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A Abraham wziął trzody, rogaciznę oraz dał je Abimelechowi; i obaj zawarli przymierze.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wówczas wziął Abraham owce oraz bydło i dał je Abimelechowi, i obaj przystąpili do zawarcia przymierza.